

Aide à l'évaluation des élèves allophones : tableau de correspondances entre les référentiels
SOCLE DE COMPÉTENCES DE CONNAISSANCES ET DE CULTURE
CECRL
PROGRAMMES DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE 2018

PARLER (Production orale)			
DOMAINES DU SOCLE	DESCRIPTEURS CECRL	Compétences des programmes et niveau de cycle	Exemples d'activités B.O
<p>Domaine 1 : les langages pour penser et communiquer</p> <p>S'exprimer en utilisant la langue française à l'oral (prendre la parole – participer à un échange – interactions orales générales)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Parler, communiquer, argumenter à l'oral de façon claire et organisée - Adapter son niveau de langue et son discours à la situation - Ecouter et prendre en compte ses interlocuteurs <p>Quelques compétences DIRE – socle 2006</p> <ul style="list-style-type: none"> -S'exprimer avec précision pour se faire comprendre dans les activités scolaires. - Partager le sens des mots, s'exprimer à l'oral pour communiquer dans un cercle élargi. - Faire un récit structuré à l'oral (relations causales, circonstances temporelles et spatiales précises) et compréhensible pour un tiers ignorant des faits rapportés ou de l'histoire racontée. -Participer à un échange : questionner, apporter des réponses, écouter et donner un point de vue en respectant les règles de communication. -Réciter des textes en prose ou des poèmes (une dizaine), en les interprétant avec l'intonation. 	<p>Niveau A1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Peut produire des expressions simples isolées sur les gens et les choses - Peut se décrire, décrire ce qu'il/elle fait, ainsi que son lieu d'habitation - Peut répondre à des questions simples et en poser. - Peut présenter quelqu'un et utiliser des expressions élémentaires de salutation et de congé. Peut demander à quelqu'un de ses nouvelles et y réagir. - Peut comprendre les questions et instructions formulées lentement et soigneusement, ainsi que des indications brèves et simples. Peut demander des objets à autrui et lui en donner - Peut poser des questions personnelles, et répondre au même type de questions. 	<p>CYCLE 2</p> <p>Compétences travaillées</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dire pour être entendu et compris, en situation d'adresse à un auditoire ou de présentation de textes (lien avec la lecture) - Participer à des échanges dans des situations diverses (séances d'apprentissage, régulation de la vie de la classe) - <p>Attendus fin de cycle</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conserver une attention soutenue lors de situations d'écoute ou d'échanges et manifester, si besoin et à bon escient, son incompréhension - Dans les différentes situations de communication, produire des énoncés clairs en tenant compte de l'objet du propos et des interlocuteurs ; - Pratiquer les formes de discours attendues – notamment raconter, décrire, expliquer – dans des situations où les attentes sont explicites ; en particulier raconter seul un récit étudié en classe ; - Participer avec pertinence à un échange (questionner, répondre à une interpellation, exprimer un accord ou 	<p>Niveau A1</p> <ul style="list-style-type: none"> -jeux sur le volume de la voix, la tonalité, le débit, l'articulation, notamment pour préparer la mise en voix de textes (expression des émotions en particulier) ; - jeux sur la posture, le regard et la gestuelle. - rappel de récits entendus ou lus ;

Gilles BITARD

Conseiller pédagogique – CASNAV de la GUYANE

Année scolaire 2018-2019

**Aide à l'évaluation des élèves allophones : tableau de correspondances entre les référentiels
 SOCLE DE COMPÉTENCES DE CONNAISSANCES ET DE CULTURE
 CECRL
 PROGRAMMES DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE 2018**

		<p>un désaccord, apporter un complément, etc.).</p> <p>Compétences associées</p> <ul style="list-style-type: none"> - prendre en compte des récepteurs ou interlocuteurs ; - mobiliser des techniques qui font qu'on est écouté ; - organiser son discours ; - mémoriser des textes ; - lire à haute voix. 	
	<p>Niveau A2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Peut décrire les gens, lieux et choses en termes simples. Peut faire une description brève et élémentaire d'un événement ou d'une activité. Peut raconter une histoire ou décrire quelque chose par une simple liste de points. Peut décrire les aspects de son environnement quotidien. Peut décrire des projets et préparatifs, des habitudes et occupations journalières, des activités passées et des expériences personnelles. Peut décrire et comparer brièvement, dans une langue simple, des objets et choses lui appartenant. Peut expliquer en quoi une chose lui plaît ou lui déplaît 	<p>CYCLE 2</p> <p>Compétences travaillées</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adopter une distance critique par rapport au langage produit <p>Attendus fin de cycle</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conserver une attention soutenue lors de situations d'écoute ou d'interactions et manifester, si besoin à bon escient son incompréhension <p>Compétences associées</p> <ul style="list-style-type: none"> - respecter des règles organisant les échanges ; - prendre conscience et tenir compte des enjeux ; - organiser son propos ; - utiliser le vocabulaire mémorisé 	<p>Niveau A2/B1</p> <ul style="list-style-type: none"> - présentation des conclusions tirées d'une séance d'apprentissage, d'une lecture documentaire, avec réutilisation du vocabulaire découvert en contexte. - présentation de travaux à ses pairs ; - présentation d'un ouvrage, d'une œuvre ; - justification d'un choix, d'un point de vue ; - récitation et interprétation de textes ; - préparation d'une lecture à voix haute ; - lecture après préparation d'un texte dont les pairs ne disposent pas ; - enregistrement et écoute ou visionnement de sa propre

**Aide à l'évaluation des élèves allophones : tableau de correspondances entre les référentiels
 SOCLE DE COMPÉTENCES DE CONNAISSANCES ET DE CULTURE
 CECRL
 PROGRAMMES DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE 2018**

	<ul style="list-style-type: none"> - Peut faire un bref exposé élémentaire, répété, sur un sujet familier. Peut faire face à un nombre limité de questions simples et directes - Peut faire de très brèves annonces préparées avec un contenu prévisible et appris de telle sorte qu'elles soient intelligibles pour des auditeurs attentifs. - Peut exprimer son accord ou son désaccord à autrui. Peut discuter simplement de questions quotidiennes si l'on s'adresse directement à lui/elle, clairement et simplement. Peut faire des suggestions et réagir à des propositions - Peut communiquer au cours de simples tâches courantes en utilisant des expressions simples pour avoir des objets et en donner, pour obtenir une information simple et discuter de la suite à donner. - Peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple et routinière ne demandant qu'un échange d'information simple et direct. Peut répondre à des questions et en poser sur les habitudes et les activités journalières. Peut répondre à des questions sur les loisirs et les activités passées et en poser. Peut donner et suivre des directives et des instructions simples. Peut demander 		<p>prestation ou d'autres prestations.</p> <ul style="list-style-type: none"> - participation à l'élaboration collective de règles, de critères de réussite concernant des prestations orales ; - reformulation de propos ; - implication des élèves dans l'observation et l'évaluation des productions orales de leurs pairs, dans des situations variées (exposés, débats, échanges, etc.) ; - élaboration d'un aide-mémoire avant une prise de parole (première familiarisation avec cette pratique).
--	--	--	--

**Aide à l'évaluation des élèves allophones : tableau de correspondances entre les référentiels
 SOCLE DE COMPÉTENCES DE CONNAISSANCES ET DE CULTURE
 CECRL
 PROGRAMMES DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE 2018**

	et expliquer son chemin à l'aide d'une carte ou d'un plan. Peut demander et fournir des renseignements		
	<p>Niveau B1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Peut faire une description directe et simple de sujets familiers variés. Peut rapporter assez couramment une narration ou une description simples sous forme d'une suite de points. Peut relater en détail ses expériences en décrivant ses sentiments et ses réactions. Peut relater les détails essentiels d'un événement fortuit. Peut raconter l'intrigue d'un livre ou d'un film et décrire ses propres réactions. Peut décrire un rêve, un espoir ou une ambition. Peut raconter une histoire - Peut faire un exposé simple et direct, préparé, sur un sujet familier, qui soit assez clair pour être suivi sans difficulté la plupart du temps et dans lequel les points importants soient expliqués avec assez de précision - Peut développer une argumentation suffisamment bien pour être compris sans difficulté la plupart du temps. Peut donner brièvement raisons et explications relatives à des opinions, projets et actions - Peut suivre une conversation quotidienne si l'interlocuteur s'exprime clairement, bien qu'il lui soit parfois nécessaire de faire répéter certains mots ou expression. 	<p>CYCLE 3</p> <p>Compétences travaillées</p> <ul style="list-style-type: none"> - parler en prenant en compte son auditoire ; - participer à des échanges dans des situations diverses ; - adopter une attitude critique par rapport à son propos. <p>Attendus fin de cycle</p> <ul style="list-style-type: none"> - écouter un récit et manifester sa compréhension en répondant à des questions sans se reporter au texte ; - dire de mémoire un texte à haute voix ; - réaliser une courte présentation orale en prenant appui sur des notes ou sur diaporama ou autre outil (numérique par exemple) ; - participer de façon constructive aux échanges avec d'autres élèves dans un groupe pour confronter des réactions ou des points de vue. <p>Connaissances et compétences associées</p> <ul style="list-style-type: none"> - repérer d'éventuelles difficultés de compréhension, savoir les verbaliser et trouver des moyens d'y répondre ; - exercer une vigilance critique par rapport au langage écouté. - mobiliser les ressources de la voix et du corps pour être entendu et compris ; - organiser et structurer le propos selon 	<ul style="list-style-type: none"> - pratique de jeux d'écoute (pour réagir, pour comprendre, etc.) ; - confronter des points de vue, analyser une information, etc.) ; - restitution d'informations entendues ; - explicitation des repères pris pour comprendre (intonation, identification du thème ou des personnages, mots clés, reprises, liens logiques ou chronologiques, etc.) ; - activités variées permettant de manifester sa compréhension : répétition, rappel ou reformulation de consignes ; récapitulation d'informations, énoncé de conclusion ; reformulation, rappel du récit ; représentations diverses (dessin, jeu théâtral, etc.) ; prise de notes. - activités d'articulation, de diction, de maîtrise du débit, du volume de la voix, du souffle, travail sur la communication non-

**Aide à l'évaluation des élèves allophones : tableau de correspondances entre les référentiels
 SOCLE DE COMPÉTENCES DE CONNAISSANCES ET DE CULTURE
 CECRL
 PROGRAMMES DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE 2018**

	<p>Peut soutenir une conversation ou une discussion mais risque d'être quelquefois difficile à suivre lorsqu'il essaie de formuler exactement ce qu'il aimerait dire. Peut réagir à des sentiments tels que la surprise, la joie, la tristesse, la curiosité et l'indifférence et peut les exprimer.</p>	<p>le genre de discours ; mobilisation des formes, des tournures et du lexique appropriés (conte ou récit, compte rendu, présentation d'un ouvrage, présentation des résultats d'une recherche documentaire ; description, explication, justification, présentation d'un point de vue argumenté, etc.)</p> <ul style="list-style-type: none"> - utiliser les techniques de mise en voix des textes littéraires (poésie, théâtre en particulier) - utiliser les techniques de mémorisation des textes présentés ou interprétés. - mobiliser les ressources de la voix et du corps pour être entendu et compris ; - organiser et structurer le propos selon le genre de discours ; mobilisation des formes, des tournures et du lexique appropriés (conte ou récit, compte rendu, présentation d'un ouvrage, présentation des résultats d'une recherche documentaire ; description, explication, justification, présentation d'un point de vue argumenté, etc.) - utiliser les techniques de mise en voix des textes littéraires (poésie, théâtre en particulier) ; - utiliser les techniques de mémorisation des textes présentés ou interprétés. 	<p>verbale : regard, posture du corps, gestuelle, mimiques, etc. ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - formulations de réactions à des propos oraux, à une lecture, à une œuvre d'art, à un film, à un spectacle, etc ; - justification d'un choix, d'un point de vue ; - partage d'émotions, de sentiments ; - apprentissage de techniques pour raconter, entraînement à raconter des histoires (en groupe ou au moyen d'enregistrements numériques) ; - travail de préparation de textes à lire ou à dire de mémoire ; - entraînements à la mise en voix de textes littéraires au moyen d'enregistrements numériques ; - réalisation d'exposés, de présentations, de discours ; - utilisation d'oraux et d'écrits de travail (brouillons oraux et écrits, notes, fiches, schémas, plans, etc.) pour préparer des prises de parole élaborées ; - constitution d'un matériau linguistique (mots, expressions, formulations) pour les
--	--	--	--

**Aide à l'évaluation des élèves allophones : tableau de correspondances entre les référentiels
 SOCLE DE COMPÉTENCES DE CONNAISSANCES ET DE CULTURE
 CECRL
 PROGRAMMES DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE 2018**

			<p>présentations orales ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - utilisation d'écrits supports pour les présentations orales (notes, affiches, schémas, présentation numérique) ; - enregistrements audio ou vidéo pour analyser et améliorer les prestations. - activités d'articulation, de diction, de maîtrise du débit, du volume de la voix, du souffle, travail sur la communication non-verbale : regard, posture du corps, gestuelle, mimiques, etc. ; - formulations de réactions à des propos oraux, à une lecture, à une œuvre d'art, à un film, à un spectacle, etc ; - justification d'un choix, d'un point de vue ; - partage d'émotions, de sentiments ; - apprentissage de techniques pour raconter, entraînement à raconter des histoires (en groupe ou au moyen d'enregistrements numériques) ; - travail de préparation de textes à lire ou à dire de mémoire ; - entraînements à la mise en voix de textes littéraires au moyen d'enregistrements
--	--	--	---

**Aide à l'évaluation des élèves allophones : tableau de correspondances entre les référentiels
SOCLE DE COMPÉTENCES DE CONNAISSANCES ET DE CULTURE
CECRL
PROGRAMMES DE L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE 2018**

			<p>numériques ;</p> <ul style="list-style-type: none">- réalisation d'exposés, de présentations, de discours ;- utilisation d'oraux et d'écrits de travail (brouillons oraux et écrits, notes, fiches, schémas, plans, etc.) pour préparer des prises de parole élaborées ;- constitution d'un matériau linguistique (mots, expressions, formulations) pour les présentations orales ;- utilisation d'écrits supports pour les présentations orales (notes, affiches, schémas, présentation numérique) ;- enregistrements audio ou vidéo pour analyser et améliorer les prestations.
--	--	--	--